

No. 24643. CONVENTION ON ASSISTANCE IN THE CASE OF A NUCLEAR ACCIDENT OR RADIOLOGICAL EMERGENCY. ADOPTED BY THE GENERAL CONFERENCE OF THE INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AT VIENNA ON 26 SEPTEMBER 1986¹

N° 24643. CONVENTION SUR L'ASSISTANCE EN CAS D'ACCIDENT NUCLÉAIRE OU DE SITUATION D'URGENCE RADIOLOGIQUE. ADOPTÉE PAR LA CONFÉRENCE GÉNÉRALE DE L'AGENCE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE À VIENNE LE 26 SEPTEMBRE 1986¹

RATIFICATION

Instrument deposited with the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:

9 February 1990

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND

(With effect from 12 March 1990.)

With the following reservation:

“In pursuance of paragraph 9 of Article 8 of the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency, the United Kingdom hereby declares that it considers itself bound by paragraphs 2 and 3 of the said Article 8 to the following extent:

“1. In cases where assistance is provided by the International Atomic Energy Agency, to the extent to which the privileges and immunities provided for in those paragraphs are accorded in the Agreement on the Privileges and Immunities of the International Atomic Energy Agency, approved by the Board of Governors on 1 July 1959;²

“2. In cases where assistance is provided by any other international intergovernmental organisation, to the extent to which the United Kingdom has agreed to accord the privileges and immunities provided for in those paragraphs;

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1457, p. 133, and annex A in volumes 1462, 1474, 1501, 1505, 1512, 1515, 1521, 1525, 1540, 1545, 1547, 1558 and 1562.

² *Ibid.*, vol. 374, p. 147.

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le :

9 février 1990

ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD

(Avec effet au 12 mars 1990.)

Avec la réserve suivante :

[TRADUCTION² — TRANSLATION³]

Conformément au paragraphe 9 de l'article 8 de la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique, le Royaume-Uni déclare par les présentes qu'il se considère comme lié par les paragraphes 2 et 3 dudit article 8 dans la mesure indiquée ci-après :

1. Lorsque l'assistance est fournie par l'Agence internationale de l'énergie atomique, il est lié dans la mesure où les privilèges et immunités prévus dans ces paragraphes sont accordés dans l'Accord sur les privilèges et immunités de l'Agence internationale de l'énergie atomique, approuvé par le Conseil des gouverneurs le 1^{er} juillet 1959⁴.

2. Lorsque l'assistance est fournie par toute autre organisation intergouvernementale, il est lié dans la mesure où il a accepté d'accorder les privilèges et immunités prévus dans ces paragraphes;

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1457, p. 133, et annexe A des volumes 1462, 1474, 1501, 1505, 1512, 1515, 1521, 1525, 1540, 1545, 1547, 1558 et 1562.

² Traduction fournie par l'Agence internationale de l'énergie atomique.

³ Translation supplied by the International Atomic Energy Agency.

⁴ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 374, p. 147.

“3. In cases where assistance is provided by a State Party to the Convention, to the following extent;

“(a) In relation to the State Party providing assistance to the extent that that State Party is itself bound by those paragraphs in relation to the United Kingdom;

“(b) The United Kingdom shall only be bound to apply paragraph 2 (b) in cases where the State Party is providing assistance without cost to the United Kingdom; and

“(c) The exemption from taxation provided for in paragraph 2 (b) shall only extend to an exemption from income tax on salaries and emoluments of personnel which are paid from the State Party providing assistance and the United Kingdom reserves the right to take those salaries and emoluments into account for the purpose of assessing the amount of taxation to be applied to income from other sources.”

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 29 May 1990.

3. Lorsque l'assistance est fournie par un Etat partie à la Convention, il est lié :

a) Vis-à-vis de l'Etat partie qui fournit une assistance, dans la mesure où cet Etat partie est lui-même lié par ces paragraphes vis-à-vis du Royaume-Uni;

b) Le Royaume-Uni ne sera tenu d'appliquer l'alinéa b du paragraphe 2 que dans les cas où l'Etat partie fournit une assistance à titre gratuit au Royaume-Uni;

c) L'exemption d'impôts prévue à l'alinéa b du paragraphe 2 ne s'appliquera qu'à l'impôt perçu sur les salaires et les émoluments du personnel payé par l'Etat partie qui fournit une assistance, et le Royaume-Uni se réserve le droit de prendre en considération ces salaires et émoluments pour déterminer le montant de l'impôt à percevoir sur les revenus provenant d'autres sources.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 29 mai 1990.